

## 知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会

### 第四十一届会议

2021年8月30日至9月3日，日内瓦

产权组织经认可的土著和当地社区自愿基金：  
关于捐助和支助申请的信息说明

秘书处编拟的文件

本文件载有要求向知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会（“委员会”）报告的关于经认可的土著和当地社区自愿基金（“基金”）运作情况的信息。相关规则列于文件 WO/GA/32/6 附件中，这些规则由产权组织大会在 2005 年 9 月第三十二届会议上批准，随后由大会在 2010 年 9 月第三十九届会议上修正。

规则第 6 条 (f) 项指出：

“(f) WIPO 总干事应在每届委员会会议前送交信息说明，供与会者参考，内容包括：

- (i) 在文件起草之日已向本基金支付的自愿捐助的数额；
- (ii) 捐助人的身份（除非个人捐助者已明确要求保持匿名）；
- (iii) 记入已支出的资金后可用资源的金额；
- (iv) 上次信息备忘录发出后受益于本基金资助的人员名单；
- (v) 已选定从本基金受益但退出的人员；
- (vi) 分配给每个受益人的资金金额；和
- (vii) 关于申请下届会议资助的申请人的足够详细的情况介绍。

该文件也应指名送交咨询委员会成员，供审查和审议。”

按照大会所作决定的要求，本文件成为第 33 份此类的信息说明。要求送交委员会第四十一届会议与会者的信息为下述内容：

截至 2021 年 7 月 9 日已向本基金支付的自愿捐助数额及捐助方名称：

2006 年 11 月 7 日瑞典国际生物多样性计划（SwedBio/CBM）贷记的数额为 86,092.60 瑞郎（按当时汇率折合 500,000 瑞典克朗）；

2006 年 12 月 20 日法国政府贷记的数额为 31,684 瑞郎（按当时汇率折合 20,000 欧元）；

2007 年 3 月 27 日克里斯坦森基金贷记的数额为 29,992.50 瑞郎（按当时汇率折合 25,000 美元）；

2007 年 6 月 8 日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为 150,000 瑞郎；

2007 年 8 月 14 日南非科技部贷记的数额为 5,965.27 瑞郎（按当时汇率折合 5,000 美元）；

2007 年 12 月 20 日挪威政府贷记的数额为 98,255.16 瑞郎（按当时汇率折合 60,000 欧元）；

2008 年 2 月 7 日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为 100,000 瑞郎；

2011 年 3 月 25 日南非科技部贷记的数额为 12,500 瑞郎（按当时汇率折合 13,441 美元）；

2011 年 5 月 10 日一位匿名捐助者贷记的数额为 500 瑞郎（按当时汇率折合 573 美元）；

2011 年 10 月 20 日澳大利亚政府贷记的 89,500 瑞郎（按当时汇率折合 100,000 澳元）；

2013 年 6 月 20 日澳大利亚政府贷记的 15,000 瑞郎<sup>1</sup>；

2013 年 6 月 20 日新西兰政府贷记的 4,694.40 瑞郎；

2017 年 2 月 28 日澳大利亚政府贷记的 37,835 瑞郎；

2019 年 3 月 27 日加拿大政府贷记的 16,227.93 瑞郎（按当时汇率折合 15,000 欧元）；

2019 年 12 月 9 日德国政府贷记的 16,158.98 瑞郎（按当时汇率折合 15,000 欧元）<sup>2</sup>。

截至 2021 年 7 月 9 日已记入本基金贷方的自愿捐助的总额：711,892.37 瑞郎。

可动用的资源数额：

- 2021 年 7 月 9 日包括银行收费和利息在内的基金可动用数额：20,574.53 瑞郎。

- 2021 年 7 月 9 日的承付额：无。

- 2021 年 7 月 9 日本基金可动用数额减去承付额：20,574.53 瑞郎。

<sup>1</sup> 根据议定的澳大利亚政府捐款使用条件，2013 年 9 月 2 日退还了 782.22 瑞郎。

<sup>2</sup> 根据议定的德国政府捐款使用条件，2021 年 1 月 8 日退还了 16,158.98 瑞郎。

自发布上一次通知以来的受益人或者建议资助的人员名单<sup>3</sup>：

建议在有资金可用时，为其参与委员会第四十届会议提供资助<sup>4</sup>，且 2019 年 5 月 8 日有足够资金可用、已收到资助的申请人（按优先顺序）：

Jennifer TAULI CORPUZ 女士

国籍：菲律宾

通信地址：菲律宾奎松市

提名候选人的经认可观察员的名称：特波提巴基金会——土著民族政策研究和教育国际中心

经认可观察员的所在地：菲律宾碧瑶市

Q'apa j CONDE CHOQUE 先生

国籍：玻利维亚

通信地址：玻利维亚拉巴斯

提名候选人的经认可观察员的名称：艾马拉多学科研究中心（CEM-Aymara）

经认可观察员的所在地：玻利维亚拉巴斯

Nelson DE LEÓN KANTULE 先生

国籍：巴拿马

通信地址：巴拿马巴拿马城

提名候选人的经认可观察员的名称：库纳人保护地球母亲联合会（KUNA）

经认可观察员的所在地：巴拿马阿赖汉区维斯塔阿莱格雷市

Hamadi AG MOHAMED ABBA 先生

国籍：马里

通信地址：马里廷巴克图

提名候选人的经认可观察员的名称：ADJMOR

经认可观察员的所在地：马里廷巴克图

建议在有资金可用时，为其参与委员会第四十届会议提供资助<sup>5</sup>，且 2019 年 5 月 8 日有足够资金可用、但已退出的申请人：

Odon NSUMBU KABU 先生

国籍：刚果民主共和国

通信地址：刚果民主共和国姆布吉马伊

提名候选人的经认可观察员的名称：法律研究促进中心

经认可观察员的所在地：刚果民主共和国姆布吉马伊

<sup>3</sup> 参见日期为 2019 年 5 月 15 日的文件 WIPO/GRTKF/IC/40/INF/4。

<sup>4</sup> 参见日期为 2019 年 3 月 21 日的文件 WIPO/GRTKF/IC/39/INF/6 附件。

<sup>5</sup> 同上。

建议在有资金可用时，为其参与委员会第四十届会议提供资助<sup>6</sup>，但 2019 年 5 月 8 日基金无足够资金可用、未收到资助的申请人（按优先顺序）：

Sonia Patricia MURCIA ROA 女士

国籍：哥伦比亚

通信地址：哥伦比亚波哥大

提名候选人的经认可观察员的名称：Maloca 国际

经认可观察员的所在地：哥伦比亚波哥大

Bibi BARBA 女士

国籍：澳大利亚

通信地址：澳大利亚悉尼柯里比利

提名候选人的经认可观察员的名称：澳大利亚艺术法中心

经认可观察员的所在地：澳大利亚伍尔卢莫卢

建议在有资金可用时，为其参与委员会第四十一届会议提供资助<sup>7</sup>（按优先顺序）：

Ndiaga SALL 先生

国籍：塞内加尔

通信地址：塞内加尔达喀尔

提名候选人的经认可观察员的名称：第三世界环境发展行动卫生组织

经认可观察员的所在地：塞内加尔达喀尔

Rodrigo DE LA CRUZ INLAGO 先生

国籍：厄瓜多尔

通信地址：厄瓜多尔基多

提名候选人的经认可观察员的名称：地球的呼唤

经认可观察员的所在地：秘鲁库斯科市

根据产权组织资源基金规则第 5 条(e)项<sup>8</sup>，由基金支付的费用旨在使受资助与会者能够旅行和亲身参加会议。由于 SALL 先生和 DE LA CRUZ INLAGO 先生作为观察员代表，将不被允许亲身出席委员会第四十一届会议<sup>9</sup>，将不为他们参与该届会议提供资助。

尽管如此，在执行基金咨询委员会 2019 年 6 月 19 日就这两名申请人通过的资助建议时<sup>10</sup>，秘书处的理解是，基金咨询委员会当时通过的建议，默示是为允许观察员亲身出席的委员会未来首次会议作出的。因此，SALL 先生和 DE LA CRUZ INLAGO 先生将根据基金规则，在资金允许的情况下获得资助，以参加该届会议。

---

<sup>6</sup> 同上。

<sup>7</sup> 见 2019 年 6 月 20 日文件 WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6 的附件。

<sup>8</sup> 文件 WO/GA/32/6 附件，后经 2010 年 9 月大会第三十九届会议修订。规则也可见文件 WIPO/GRTKF/IC/41/3 附件一。

<sup>9</sup> “考虑到当前 2019 冠状病毒病大流行和秘书处为保障与会人员和工作人员的安全而实施的医疗规范，获准出席现场会议的仅限地区协调员。其他与会人员可以通过在线远程参会平台，或通过产权组织网站上的直播（以联合国所有语言公开提供），在线观看 IGC 会议的现场直播。”（见 2021 年 6 月 11 日致所有成员国和观察员的第 C.9061 号通函。）

<sup>10</sup> 见 2019 年 6 月 20 日文件 WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6 的附件。

为委员会第四十届会议支出的费用数额：

Jennifer TAULI CORPUZ 女士：2,713.10 瑞郎  
Q” apaj CONDE CHOQUE 先生：4,256.30 瑞郎  
Odon NSUMBU KABU 先生：127.50 瑞郎（仅航班取消费）  
Nelson DE LEÓN KANTULE 先生：3,094 瑞郎  
Hamadi AG MOHAMED ABBA 先生：2,725.05 瑞郎

因委员会第四十一届会议推迟支出的费用数额<sup>11</sup>：

Ndiaga SALL 先生：552.85 瑞郎<sup>12</sup>  
Rodrigo DE LA CRUZ INLAGO 先生：549.95 瑞郎<sup>13</sup>

寻求获得支助的申请人名单（按字母顺序排列）：

Hamadi AG MOHAMED ABBA 先生  
国籍：马里  
通信地址：马里廷巴克图  
提名候选人的经认可观察员的名称：ADJMOR  
经认可观察员的所在地：马里廷巴克图

Agoussou Marcellin AIGBE 先生  
国籍：贝宁  
通信地址：贝宁科托努  
提名候选人的经认可观察员的名称：贝宁无国界青年  
经认可观察员的所在地：贝宁科托努

Nelson DE LEÓN KANTULE 先生  
国籍：巴拿马  
通信地址：巴拿马巴拿马城  
提名候选人的经认可观察员的名称：库纳人保护地球母亲联合会（KUNA）  
经认可观察员的所在地：巴拿马阿赖汉区维斯塔阿莱格雷市

Vainqueur KALAFULA LUSU-YULULU 先生  
国籍：刚果民主共和国  
通信地址：卢旺达尚古古  
提名候选人的经认可观察员的名称：卡米图加母亲联盟（REMAK）  
经认可观察员的所在地：卢旺达卡米图加

---

<sup>11</sup> 见 2020 年 3 月 4 日第 3976 号通函。

<sup>12</sup> 航班取消费。

<sup>13</sup> 同上。

June LORENZO 女士

国籍：美利坚合众国

通信地址：美利坚合众国帕瓦蒂（新墨西哥）

提名候选人的经认可观察员的名称：国际印第安人条约理事会

经认可观察员的所在地：美利坚合众国旧金山（加利福尼亚）

Jafarou MALAM KOSSAO 先生

国籍：尼日尔

通信地址：尼日尔尼亚美

提名候选人的经认可观察员的名称：Bal' lame

经认可观察员的所在地：尼日尔尼亚美

Fidèle MBILIZI MUTIMANWA 先生

国籍：刚果民主共和国

通信地址：刚果民主共和国戈马

提名候选人的经认可观察员的名称：刚果土著俾格米人协会国家联合会

经认可观察员的所在地：刚果民主共和国戈马

Musa Usman NDAMBA 先生

国籍：喀麦隆

通信地址：喀麦隆巴门达

提名候选人的经认可观察员的名称：姆伯洛洛社会文化发展协会（MBOSCUDA）

经认可观察员的所在地：喀麦隆雅温得

Jennifer TAULI CORPUZ 女士

国籍：菲律宾

通信地址：菲律宾奎松市

提名候选人的经认可观察员的名称：特波提巴基金会——土著民族政策研究和教育国际中心

经认可观察员的所在地：菲律宾碧瑶市

由于秘书处将把基金咨询委员会提出的最新资助建议<sup>14</sup>推迟到允许观察员亲身出席的委员会未来首次会议时才执行，秘书处请委员会不要在本届会议上进行基金咨询委员会的选举（见文件 WIPO/GRTKF/IC/41/3）。

一旦咨询委员会根据基金规则举行会议，将立即审议前述申请。

请委员会注意本文件的内容。

[文件完]

---

<sup>14</sup> 见 2019 年 6 月 20 日文件 WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6 的附件。